

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. júla 2010

o spoločných bezpečnostných cieľoch uvedených v článku 7 smernice 2004/49/ES

[oznámené pod číslom K(2010) 4889]

(Text s významom pre EHP)

(2010/409/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernice 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (smernica o bezpečnosti železníc) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 7,

so zreteľom na odporúčanie Európskej železničnej agentúry o prvom súbore spoločných bezpečnostných cieľov, ktoré bolo predložené Komisii 18. septembra 2009,

keďže:

(1) Podľa smernice 2004/49/ES by sa mali postupne zaviesť spoločné bezpečnostné ciele (Common Safety Targets, ďalej len „CST“), aby bolo zaručené zachovanie vysokej úrovne bezpečnosti a, pokiaľ je to uskutočniteľné, prípadné zvýšenie bezpečnosti. Mali by poskytnúť nástroje na posudzovanie úrovne bezpečnosti, ako aj výkonnosti prevádzkovateľov na úrovni Únie a v členských štátoch.

(2) V článku 3 písm. e) smernice 2004/49/ES sa CST vymedzujú ako minimálne úrovne bezpečnosti, vyjadrené formou kritérií prijateľnosti rizika, ktoré musia dosiahnuť rôzne časti železničného systému (ako je konvenčný železničný systém, vysokorýchlostný železničný systém, dlhé železničné tunely alebo trate používané výlučne pre nákladnú dopravu) a systém ako celok. V odôvodnení 7 rozhodnutia Komisie 2009/460/ES z 5. júna 2009 o prijatí spoločnej bezpečnostnej metódy na posúdenie dosahovania bezpečnostných cieľov podľa článku 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES ⁽²⁾ sa však uvádza, že pre nedostatok zosúladených a spoľahlivých údajov o bezpečnostnej úrovni častí železničných systémov, ktoré sú v prevádzke v rôznych člen-

ských štátoch, nie je reálne uskutočniteľné vypracovanie prvého súboru CST pre časti železničného systému (ako je konvenčný železničný systém, vysokorýchlostný železničný systém, dlhé železničné tunely alebo trate používané výlučne pre nákladnú dopravu).

(3) V článku 7 ods. 3 smernice 2004/49/ES sa požaduje, aby bol prvý súbor CST založený na preskúmaní existujúcich cieľov a súčasnej bezpečnostnej úrovne železničných systémov v členských štátoch. Podľa metodiky ustanovenej rozhodnutím 2009/460/ES má byť prvý súbor CST založený na národných referenčných hodnotách (National Reference Values – NRV). Tieto hodnoty sa vypočítali pomocou série údajov na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 91/2003 zo 16. decembra 2002 o štatistike železničnej dopravy ⁽³⁾, a poskytol ich Eurostat 6. marca 2009 za obdobie rokov 2004 až 2007. V prípade každej kategórie železničného rizika maximálna prípustná úroveň rizika pre členský štát by mala byť: 1. hodnota NRV, ak je NRV rovná alebo nižšia ako zodpovedajúci CST, alebo 2. CST, ak je NRV vyššia ako zodpovedajúca hodnota CST, a to v súlade s oddielom 3 prílohy k rozhodnutiu 2009/460/ES.

(4) Prvý súbor CST by sa mal považovať za prvý krok procesu. Týmto prvým súborom sa aplikuje harmonizovaný a transparentný rámec efektívneho monitoringu a zaistenia bezpečnostnej úrovne železníc v Európe.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 27 ods. 1 smernice 2004/49/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet a vymedzenie pojmov

V rozhodnutí sa ustanovujú hodnoty prvého súboru spoločných bezpečnostných cieľov na základe národných referenčných hodnôt v súlade s článkom 7 ods. 3 smernice 2004/49/ES a v nadväznosti na metodiku ustanovenú rozhodnutím 2009/460/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 14, 21.1.2003, s. 1.

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú vymedzenia pojmov smernice 2004/49/ES, nariadenia (ES) č. 91/2003 a rozhodnutia 2009/460/ES.

Článok 2

Národné referenčné hodnoty

Národné referenčné hodnoty pre rôzne členské štáty a pre rôzne kategórie rizika sú ustanovené v oddieloch 1.1 až 1.6 kapitoly 1 prílohy.

Článok 3

Spoločné bezpečnostné ciele

Prvý súbor spoločných bezpečnostných cieľov pre rôzne kategórie rizika sa ustanovuje v kapitole 2 prílohy.

Článok 4

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 19. júla 2010

Za Komisiu

Siim KALLAS

podpredseda

PRÍLOHA

1. Národné referenčné hodnoty (NRV)

1.1. NRV pre riziko pre cestujúcich (NRV 1.1 a NRV 1.2)

Členský štát	NRV 1.1 ($\times 10^{-9}$) (*)	NRV 1.2 ($\times 10^{-9}$) (**)
Belgicko (BE)	53,60	0,456
Bulharsko (BG)	250,00	2,01
Česká republika (CZ)	40,60	0,688
Dánsko (DK)	7,55	0,0903
Nemecko (DE)	10,90	0,11
Estónsko (EE)	50,20	0,426
Írsko (IE)	6,22	0,0623
Grécko (EL)	54,00	0,485
Španielsko (ES)	40,90	0,391
Francúzsko (FR)	21,90	0,109
Taliansko (IT)	55,00	0,363
Lotyšsko (LV)	50,20	0,426
Litva (LT)	88,60	0,683
Luxembursko (LU)	28,80	0,225
Maďarsko (HU)	250,00	2,01
Holandsko (NL)	11,70	0,0941
Rakúsko (AT)	29,00	0,335
Poľsko (PL)	127,00	0,939
Portugalsko (PT)	33,90	0,267
Rumunsko (RO)	250,00	2,01
Slovinsko (SI)	11,80	0,175
Slovensko (SK)	17,70	0,275
Fínsko (FI)	26,80	0,248
Švédsko (SE)	5,70	0,0557
Spojené kráľovstvo (UK)	6,22	0,0623

(*) NRV 1.1 vyjadrená ako: Počet smrteľných zranení a vážnych ťažkých zranení cestujúcich (fatalities and weighted serious injuries – FWSI) za rok v dôsledku významných nehôd/počet vlakokilometrov v osobnej doprave za rok. Vlakokilometer v osobnej doprave sa tu používa ako jednotka dopravy týkajúca sa iba osobných vlakov.

(**) NRV1.2 vyjadrená ako: Počet FWSI cestujúcich za rok v dôsledku významných nehôd/počet osobokilometrov za rok. FWSI sa pod (*) a (**) používajú podľa vymedzenia v článku 3 písm. d) rozhodnutia 2009/460/ES.

1.2. NRV pre riziko pre zamestnancov (NRV 2)

Členský štát	NRV 2 ($\times 10^{-9}$) (*)
Belgicko (BE)	21,10
Bulharsko (BG)	11,00
Česká republika (CZ)	17,40
Dánsko (DK)	9,10
Nemecko (DE)	13,30
Estónsko (EE)	17,00
Írsko (IE)	8,33
Grécko (EL)	77,90
Španielsko (ES)	8,33
Francúzsko (FR)	6,68
Taliansko (IT)	22,50
Lotyšsko (LV)	55,10
Litva (LT)	36,90
Luxembursko (LU)	13,70
Maďarsko (HU)	11,90
Holandsko (NL)	6,69
Rakúsko (AT)	25,40
Poľsko (PL)	18,60
Portugalsko (PT)	76,00
Rumunsko (RO)	11,00
Slovinsko (SI)	31,00
Slovensko (SK)	1,50
Fínsko (FI)	8,28
Švédsko (SE)	3,76
Spojené kráľovstvo (UK)	8,33

(*) NRV 2 vyjadrená ako: Počet FWSI zamestnancov za rok v dôsledku významných nehôd/Počet vlakokilometrov za rok. FWSI sa tu používa podľa vymedzenia v článku 3 písm. d) rozhodnutia 2009/460/ES.

1.3. NRV pre riziko pre používateľov úrovňových priecestí (NRV 3.1 a NRV 3.2)

Členský štát	NRV 3.1 ($\times 10^{-9}$) (*)	NRV 3.2 (**)
Belgicko (BE)	143,0	Neuvádza sa
Bulharsko (BG)	124,0	Neuvádza sa
Česká republika (CZ)	302,0	Neuvádza sa
Dánsko (DK)	55,9	Neuvádza sa
Nemecko (DE)	69,9	Neuvádza sa
Estónsko (EE)	168,0	Neuvádza sa
Írsko (IE)	31,4	Neuvádza sa
Grécko (EL)	743,0	Neuvádza sa
Španielsko (ES)	131,0	Neuvádza sa
Francúzsko (FR)	78,9	Neuvádza sa
Taliansko (IT)	50,7	Neuvádza sa
Lotyšsko (LV)	240,0	Neuvádza sa
Litva (LT)	530,0	Neuvádza sa
Luxembursko (LU)	97,3	Neuvádza sa
Maďarsko (HU)	244,0	Neuvádza sa
Holandsko (NL)	128,0	Neuvádza sa
Rakúsko (AT)	181,0	Neuvádza sa
Poľsko (PL)	264,0	Neuvádza sa
Portugalsko (PT)	508,0	Neuvádza sa
Rumunsko (RO)	124,0	Neuvádza sa
Slovinsko (SI)	365,0	Neuvádza sa
Slovensko (SK)	249,0	Neuvádza sa
Fínsko (FI)	151,0	Neuvádza sa
Švédsko (SE)	74,2	Neuvádza sa
Spojené kráľovstvo (UK)	23,0	Neuvádza sa

(*) NRV 3.1 vyjadrená ako: Počet FWSI používateľov úrovňových priecestí za rok v dôsledku významných nehôd/počet vlakokilometrov za rok.

(**) NRV 3.2 vyjadrená ako: Počet FWSI používateľov úrovňových priecestí za rok v dôsledku významných nehôd/[(počet vlakokilometrov za rok $\times$ počet úrovňových priecestí)/kilometre trate]. Údaje o počte úrovňových priecestí a kilometroch trate neboli v čase získavania údajov dostatočne spoľahlivé (väčšina členských štátov uviedla údaje na základe kilometrov trate namiesto vlakokilometrov).

FWSI sa pod (*) a (**) používajú podľa vymedzenia v článku 3 písm. d) rozhodnutia 2009/460/ES.

1.4. NRV pre riziko pre osoby klasifikované ako „ostatné“ (NRV 4)

Členský štát	NRV 4 ($\times 10^{-9}$) (*)
Belgicko (BE)	1,90
Bulharsko (BG)	6,45
Česká republika (CZ)	5,28
Dánsko (DK)	10,30
Nemecko (DE)	4,41
Estónsko (EE)	18,50
Írsko (IE)	6,98
Grécko (EL)	6,45
Španielsko (ES)	4,93
Francúzsko (FR)	6,98
Taliansko (IT)	6,98
Lotyšsko (LV)	18,50
Litva (LT)	18,50
Luxembursko (LU)	4,43
Maďarsko (HU)	6,45
Holandsko (NL)	3,16
Rakúsko (AT)	14,20
Poľsko (PL)	18,50
Portugalsko (PT)	4,93
Rumunsko (RO)	6,45
Slovinsko (SI)	7,14
Slovensko (SK)	5,28
Fínsko (FI)	10,30
Švédsko (SE)	10,30
Spojené kráľovstvo (UK)	6,98

(*) NRV 4 vyjadrená ako: Ročný počet FWSI osôb patriacich do kategórie „iné osoby“ v dôsledku významných nehôd/počet vlakokilometrov za rok. FWSI sa tu používa podľa vymedzenia v článku 3 písm. d) rozhodnutia 2009/460/ES.

1.5. NRV pre riziko pre neoprávnené osoby v železničných priestoroch (NRV 5)

Členský štát	NRV 5 ($\times 10^{-9}$) (*)
Belgicko (BE)	75,5
Bulharsko (BG)	190,0
Česká republika (CZ)	657,0
Dánsko (DK)	134,0
Nemecko (DE)	106,0
Estónsko (EE)	1 850,0
Írsko (IE)	94,7
Grécko (EL)	906,0
Španielsko (ES)	184,0
Francúzsko (FR)	69,7
Taliansko (IT)	122,0
Lotyšsko (LV)	1 520,0
Litva (LT)	2 030,0
Luxembursko (LU)	83,7
Maďarsko (HU)	534,0
Holandsko (NL)	28,2
Rakúsko (AT)	117,0
Poľsko (PL)	1 110,0
Portugalsko (PT)	948,0
Rumunsko (RO)	190,0
Slovinsko (SI)	273,0
Slovensko (SK)	477,0
Fínsko (FI)	294,0
Švédsko (SE)	98,1
Spojené kráľovstvo (UK)	94,7

(*) NRV 5 vyjadrená ako: Počet FWSI neoprávnených osôb v železničných priestoroch za rok v dôsledku významných nehôd/počet vlakovkilometrov za rok. FWSI sa tu používa podľa vymedzenia v článku 3 písm. d) rozhodnutia 2009/460/ES.

1.6. NRV pre riziko pre spoločnosť (NRV 6)

Členský štát	NRV 6 ($\times 10^{-9}$) (*)
Belgicko (BE)	273,0
Bulharsko (BG)	364,0
Česká republika (CZ)	1 010,0
Dánsko (DK)	218,0
Nemecko (DE)	206,0
Estónsko (EE)	2 320,0
Írsko (IE)	131,0
Grécko (EL)	1 820,0
Španielsko (ES)	351,0
Francúzsko (FR)	179,0
Taliansko (IT)	235,0
Lotyšsko (LV)	1 850,0
Litva (LT)	2 510,0
Luxembursko (LU)	219,0
Maďarsko (HU)	1 000,0
Holandsko (NL)	166,0
Rakúsko (AT)	354,0
Poľsko (PL)	1 530,0
Portugalsko (PT)	1 510,0
Rumunsko (RO)	364,0
Slovinsko (SI)	697,0
Slovensko (SK)	740,0
Fínsko (FI)	461,0
Švédsko (SE)	188,0
Spojené kráľovstvo (UK)	131,0

(*) NRV 6 vyjadrená ako: Celkový počet FWSI za rok v dôsledku významných nehôd/počet vlakovkilometrov za rok. Celkový počet FWSI sa vypočíta ako počet všetkých FWSI, s ktorými sa uvažuje pri výpočte všetkých ostatných hodnôt NRV.

2. Hodnoty priradené prvému súboru CST

Kategória rizika	Hodnota CST ($\times 10^{-9}$)		Merné jednotky
Riziko pre cestujúcich	CST 1.1	250,0	Počet FWSI cestujúcich za rok v dôsledku významných nehôd/počet vlakokilometrov v osobnej doprave za rok
	CST 1.2	2,01	Počet FWSI cestujúcich za rok v dôsledku významných nehôd/počet osobokilometrov za rok
Riziko pre zamestnancov	CST 2	77,9	Počet FWSI zamestnancov za rok v dôsledku významných nehôd/Počet vlakokilometrov za rok
Riziko pre používateľov úrovňových priecestí	CST 3.1	743,0	Počet FWSI používateľov úrovňových križovatiek za rok v dôsledku významných nehôd/počet vlakokilometrov za rok
	CST 3.2	Neuvádza sa (*)	Počet FWSI používateľov úrovňových križovatiek za rok v dôsledku významných nehôd/[počet vlakokilometrov za rok * počet úrovňových priecestí]/kilometre trate]
Riziko pre „ostatných“	CST 4	18,5	Ročný počet FWSI osôb patriacich do kategórie „iné osoby“ v dôsledku významných nehôd/počet vlakokilometrov za rok
Riziko pre neoprávnené osoby v železničných priestoroch	CST 5	2 030,0	Počet FWSI neoprávnených osôb v železničných priestoroch za rok v dôsledku významných nehôd/počet vlakokilometrov za rok
Riziko pre celú spoločnosť	CST 6	2 510,0	Celkový počet FWSI za rok v dôsledku významných nehôd/počet vlakokilometrov za rok

(*) Údaje o počte úrovňových priecestí a kilometroch trate, ktoré sú potrebné na výpočet týchto CST, neboli v čase získavania údajov dostatočne spoľahlivé (napr. väčšina členských štátov uviedla údaje na základe kilometrov trate namiesto vlakokilometrov atď.).